



Traité 'Haguiga

Michna 1 - Chapitre 3

חומר בקודש מבתרומה: שמטבילין כלים לתוך כלים לתרומה, אבל לא לקודש. אחרים ותרין ובית הצביעה לתרומה, אבל לא לקודש. הנושא את המדרס--הוא נושא את התרומה, אבל לא הקודש. בגדי אוכלי תרומה, מדרס לקודש. לא כמידת הקודש מידת התרומה--שבקודש מתיר ומנגב ומטביל, ואחר כך קושר; ובתרומה, קושר ואחר כך מטביל.

Il y a plus de sévérité à propos des sacrifices qu'à propos de la Terouma. En effet, pour celle-ci, on peut procéder à l'immersion d'ustensiles l'un dans l'autre, mais pas pour les sacrifices. Les parois extérieures, le réceptacle et les anses [sont considérés comme distincts du récipient et ne propagent pas l'impureté au vase entier] s'il s'agit de Terouma, mais pas pour ce qui concerne les sacrifices. Celui qui porte un objet affecté de l'impureté de midrass peut transporter de la Terouma, mais pas ce qui est en relation avec les sacrifices ; les vêtements des consommateurs de Terouma sont considérés comme affectés de l'impureté de midrass pour les consommateurs de sacrifices. [Les procédés de purification, pour ce qui touche aux sacrifices ne sont pas les mêmes que ceux en vue de la purification pour] la Terouma : en effet, pour les sacrifices, [avant l'immersion purificatrice, il faut, le cas échéant] délier les nœuds et essuyer [l'objet s'il est mouillé, puis] procéder à l'immersion, et ensuite refaire les nœuds, tandis que pour la Térouma, on peut [d'abord] faire [ou laisser] les nœuds, et ensuite procéder à l'immersion.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions